IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

In Pablo quitlahpalohua in Timoteo

1 Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den
Jesucristo quen omihto Yehhuatzin in Dios
Totemaquixticahtzin huan Totecohtzin Jesu-
cristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque.
2 Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl
aquin onimitztlaneltocti quen se noconeu ica it-
lahtoltzin Jesucristo.

Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac

3 Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca
ipan in tlali Macedonia, ximocahua ipan in
altepetl Efeso huan xiquintlacahualti sequin
tlacamen aquin tlanonotzahque ica tlen ahmo
melahuac tlamachilistli.
4 Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta
ica inon tlahtoli san camanali, niyan ica
inquisca inchichicacoluan. Inon tlahtoli san
quixpehualtiya quitlahtolmacahque san tlaluis
huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque
in Dios ipan tonemilis yancuic.
5 In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili
den Dios, mamotlasohtlacan se huan oc seya ica
cuali inyolo huan ica tlen cuali intlanehnehuilis
huan ica intlaneltoquilis tlamelajcan.

6 Sequin oquilcauque ica inon huan san tlaluis
omixpolohque.
7 Huan quinequihque mochihuasque
tlamachtiyanimen ica in itlanahuatil Moisés
huan niyan ahmo quinehnehuiliyahque in
tlen quihtohuahque masque quinnextiliyahque
intlamachilis quen tla melahuac.
8 Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali,
san maquitequiutican quen quinequisque.
9 Ticmatihque quen niyan se tlanahuatili mot-
lalíliyahque in aquin tetlacamatihque. Inon
tlanahuatili quintlalilihtoque ica inohque aquin
ahmo tetlacamatihque huan ica inohque tlahtla-
colyohque. Huan noyojqui quintlalilihtoque ica
in aquin ahmo temahuestiliyahque in Dios huan
niyan tlen intlamachilis. Huan noyojqui quint-
lalilihtoque ica in aquin quimictis itata noso inana
huan ica inohque temictiyanimen.
10 Huan noyojqui quintlalilihtoque ica in aquin
ixpoliucanemihque noso in aquin mopatlani,
huan in aquin tlacaichtequihque, huan in aquin
tlacahcayaucamen. Huan inon tlanahuatili
quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo
tlacaquihque in cuali tlamachtilistli.
11 Inin ahmo cuali tlamachtilistli ixnesi ihuan
in cualtzin tlahtoli den temaquixtilistli den Dios
Tlasohtzintli, in tlen nechmactihtoque manit-
lanonotza.

*In tlasohcamatilistli ica in Dios quen toca otlo-
coyaloc*

12 Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo,
quen Yehhuatzin onechmacaloc in chicahualistli

ica tlen nitlanonotza. Tleca onechtemachiloc
huan onechmacaque inin tetequiu.
13 Huan onechchihualoc ijquin masque
onitepactecayaya huan onitematecayaya
huan onitepinautiyaya. Huan Dios noca
otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiliyaya tlen
onicchihuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya.
14 Huan ic inon tequin onechtiochihualoc
Totecohtzin quen onechcahuililoc maniteneltoca
huan onechahsic in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque
tehuan in Cristo Jesús.
15 Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan
nochten maquineltocacan. Quen Cristo Jesús
ohualuilohuac nican tlalticpac ic quinmaquixtilos
in tlahtlacolyohque, huan nehhuatl in achto de
yehhuan.
16 Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhu-
atl, maye ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in
Jesucristo motenextiliya cuali quintlapohpoluilos
nochin aquin teneltocasque, maquiahsican in ne-
milistli nochipa.
17 Huan ic inon nochipa matitemahuestilican
ica tehueyilistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa
hueyixtoc, huan ahyic micohuas, huan ahhuel
titeita. San Yehhuatzin nele Dios. Huan ijcon
mayeto.
18 Tinotlasohconeu Timoteo, in tocnihuan oqui-
hualiluihque ica tehhua quen oquinnextililoc
Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchi-
cauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitztequiutiya
xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchic-
ahua ic tiquinixnamiquis in ahmo cualten tlaca-
men.

19 Xicneltoca ica cuali motlanehnehuilis. Oncan
sequin ahmo oquitlacamatque ica intlanehne-
huilis huan oquilcauque ica intlaneltoquilis.
20 Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Ale-
jandro. Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo
cuali tlacatl itoca Satanás ic mamomachtican
ahmo teixtlasasque in Dios ica in tlen oquinextili-
hque.

2

In tlahtoli quen moyolmachtisque

1 Ic achto tel, nimitznahuatiya, xiquintequiuti
in tocnihuan matetlatlautican Yehhuatzin
maquinmacacan nochin tlacatl in tlen polihui
huan maquintlaihtlanican ica yehhuan.
Xiquintequiutican matetlasohcamatican ica tlen
omotlaihtlanihque ica nochin tlacatl.
2 Maquintlaihtlanican ica tequihuahmen
mayecan cuali huan ijcon tiyesque tlamach,
temajco in Dios, huan maquinuelitacan nochten.
3 Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocni-
huan huan tepactiya in Dios Totemaquixticahtzin.
4 Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque
nochin tlacamen huan maquimatican in tlen
melahuac.
5 Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se
tlapalehuiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhu-
atzin Jesucristo aquin tlacatl quen tehhuan.
6 Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica
temiquilis ic omotlaxtlau ica in temaquixtilistli
de nochten. Huan inin cuali tlahtoli Dios
oquinnextililoc in tlalticpac tlacamen queman
oahsic in tonali den temaquixtilistli.

7 Huan niquihtohua in tlen melahuac
huan ahmo niistlacati. Onechtocahhuihque
nitlanonotzani huan nitetiotlatitlanil ic
niquintlaneltoctiya inohque aquin ahmo
judeahtecos ica in tlen melahuac.

8 Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan
mamoyolmachtican ica nochin inyolo,
huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo
ximotlahtolchihuican.
9 Huan in sihuamen mamotlaquentican ixt-
lamelajcan huan ahmo san ic mohueyilisque.
Huan ahmo san ica incualnexca ic mamoye-
quitacan ica in tlen moyequetzasque ica in oro
noso perlas noso intlaquen molui patio.
10 Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen
cuali quichihuasque quen quichihuasquiyani in
sihuatl aquin quihtohua: “Nitlaneltocani ica in
Jesucristo.”
11 In sihuamen maquichihuacan cuenta san
tlamach ihcuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic
mamotlacamatican.
12 In sihuatl ahmo nicahualihtoc matlanonotzas
temiyacaixpa, niyan quitlacahualtis in tlacatl, in
tlahmo san matlacaqui.
13 Tleca Dios omochiu achto in Adán huan
satepa in Eva.
14 In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau,
in tlahmo yeh in Eva, huan ic omocahcayau
yehhua, otlahtlacolan.
15 Huan in sihuatl quisas cuali in tla quichi-
huas cuenta ica itlamachilis ipan ichan. Huan
maquichihua cuenta ica itlaneltoquilis huan ica
tetlasohtlalis huan nemis tlamelajcan ica nochin

cuali itlanehnehuilis.

3

Quenin manemi in tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin

1 Inin nele tlamelajcan; tla seya quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequitl tla ijcon quichihuas.

2 Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlacatl maquipiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahuestiliyani. Nochipa maquinseli aquin quiitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamachtiyani.

3 Ahmo maye tlahtolchiuqui niyan mahuintihtinemi, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach.

4 Maquiyecmati quen quintequiutis in ichanihcahuan. Huan noyojqui maquinmachti ipiluan matetlacamatican huan matlamahuestilican.

5 Tla seya ahmo quimati quen tlatequiutis ica in ichanihcahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios?

6 Ahmo maquitlalican quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahtlacolanas quen otlahtlacolan in ahmo cuali tlacatl.

7 In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemi, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali iquisca huan

ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali
tlacatl.

Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin

8 Noyojqui ijconon, in tlixpiyanimen
yesquiyanihque temahuestiliyanimen huan
nochipa maye in tlen quihtohua. Huan ahmo
matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican.
9 Ahmo maquilcahuacan in itlahtoltzin
melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon
maquipiyacan intlanehnehuilis chipahuac.
10 Maquinitacan in tocnihuan tla nele tlame-
lajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen
tlixpiyani.
11 In sihuamen aquin quimpalehuiyahque
inon tlixpiyanimen noyojqui matemahuestilican.
Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan
tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin
tlen quichihuasque.
12 Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau
huan maquiyecmati quen tlatequiutis ica in ip-
iluan huan ica in ichanihcahuan.
13 Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan
intequiu ocachi quinmahuestilisque huan ocachi
ahmo momoutiyahque ic tlanonotzasque ica int-
laneltoquilis ica in Cristo Jesús.

Inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios

14 Nochin inin nimitzihcuiluiya, masque nic-
nehnehuiliya niyas nimitzitas.
15 Huan tla oc nimotzecos, ica inin noamau nim-
itzmatiltiya quen nemisquiyanihque in tlanel-
tocanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios aquin

yolihuatoc nochipa. Yeh in tetiotlayehualoltzin
tlen yec icxitihtoc ica in melahuac itlahtoltzin
Dios.
16 Huan ic nele, hueyi inon itlahtoltzin tlen
omonexti in Dios, in tlen ticneltocahque:
In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se
tlacatl, quihtosnequi Jesucristo.
Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen
Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli.
Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac.
Huan in tlayolchicaucamen otlanonotzque ica
Yehhuatzin ipan in tlalticpactli.
Huan oteneltocaque quesqui, huan oteselihque
neluicac.

4

In aquin oquilcauque ica intlaneltoquilis

1 Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua hualas
in tonali quilcahuasque sequin ica intlanelto-
quilis huan quineltocasque yehhuan aquin oquin-
machtihque in yehyecamen ica in ahmo cuali it-
lanehnehuilis.
2 Huan quichihuasque cuenta ica intlahtol se-
quin aquin san ome inxayac huan istlacatcamen.
Huan ic inon intlamachilis ayacmo tlen quinehne-
huiliyahque. Huan ayacmo quicaquihque in tlen
melahuac, quen seya aquin omotlati ipan itlacayo
huan ahmo tlen quimachiliya ompa.
3 Inin istlacatcamen tetlacahualtiyahque
ic mosihuautisque huan quiluiyahque mach
ahmo quicuasquiyanihque sequin tlacuali,
masque in Dios oquimochihuili nochin tlacuali
maquicuacan. Huan monequis nochin tehhuan

aquin titeneltocahque huan ticmatihque in tlen
melahuac, maticuacan ica tlasohcamatilistli.
4 Nochin tlen Dios oquimochihuili cuali, huan
ahmo tiquixtohuetzosquiyanihque, tlahmo tic-
selisquiyanihque huan titetlasohcamatisquiyani-
hque Yehhuatzin ica nochin.
5 Tleca omihto in Dios nochin tlacuali tlatiochi-
utli tla titetlasohcamatisque ica moyolmachtilistli
huan ic inon cuali ticuasque.

Se cuali tlahpixqui den Jesucristo

6 In tla tiquinnextilis in tocnihuan ica nochin
inin tlen nimitznonotz, tiyes se cuali tlahpixqui
den Jesucristo. Huan quichihuasque cuenta tic-
matis tlen monequis in Dios huan tictlacamautica
in cuali tlanehnehuilistli tlen timomachtihtoc.
7 Huan ahmo xicchihua cuenta ica inon ca-
manaltlahtoli de inon istlacatcamen, tlahmo xi-
momachti ica in tlen monequis in Dios.
8 Ticmatihque cuali yes ipan totlacayo ma-
timotihtilanacan, huan ocachi cuali tla timo-
machtisque ica tlen monequis in Dios. Tleca ijcon
timoyolchicahuasque ica tonemilis axan huan
noyojqui ica in tlen satepa tonemilis.
9 Inin molui tlamelajcan huan nochten
maquineltocacan.
10 Huan ic inon titequitihque huan ticxicosque
ihcuac techpinautiyahque, tleca inon para san
se rato, huan tehhuan tinemisque nochipa.
Titetemachiyahque in Dios yolihuatoc aquin
cuali quinmaquixtilos nochin tlacatl huan nele
quinmaquixtilos in aquin teneltocasque.
11 Inin tlahtoli tlen onimitznonotz tiquinnextilis
huan tiquintequiutis.

12 Xinentinemi cuali huan ahmo mamitzixt-
lasacan, masque ayamo tichicahuac. Mamitzita-
can in tlaneltocanimen quen cuali tinentinemi ica
cuali motlamachilis huan ic inon maquinehne-
huilican quen nemisque. Maquinehnehuilican
quen cuali motlahtol huan motequiu, huan quen
tiquintlasohtla, huan quen ticneltoca, huan quen
titemahuestiliya in Dios, huan ijcon maquichi-
huacan noyojqui.
13 Ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti maquimpo-
huili teixpa in Itlahcuiloltzin Dios, huan xiquiny-
olchicahua huan xiquinnextili.
14 Ahmo xiquilcahua inin motiotlamachilis in
tlen Dios omitzmacaloc ihcuac in tequihuahmen
den itiotlayehualoltzin oquitlalihque inman ipan
tehhuatl ic mamitzsecnintlalican in Dios.
15 Ximoyehyelti ica inin tlahtoli, huan ijcon
nochin mitzitasque quen titlicanas cualtzin.
16 Timomaquixtis tehhua huan noyojqui tiquin-
maquixtis in aquin mitzcaquisque tla timomaluis
ica tehhua huan ica in tlen tiquinnextiliya.

5

*Quen nemis in tlahpixqui ihuan in tlaneltocani-
men*

1 Ahmo xictlacahualti se tectli, tlahmo
xicnonotza quen yesquiyani motata. Huan
xiquinnonotza in telpopochten quen mocnihuan
yesquiyanihque.
2 Huan xiquinnonotza in tenanahmen
yesquiyani quen monana, huan in ichpopochten
xiquinnonotza yesquiyanihque quen

mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin
ica nochin.
3 Xiquintequiuti in tocnihuan maquimpale-
huican in viudas aquin ayacmo quipiyahque
aquin.
4 Huan tla se viuda quipiya iconeu noso ixui-
huan, maquitacan yehhuan quen quipalehuisque
huan ijcon maquicuepilican in tecpanolistli quen
ica intata. Tla ijcon quichihuasque, yeh in tlen
monequis Yehhuatzin huan tepactiya.
5 In viuda aquin ayacmo quipiya aquin huan
ijcon isel, yehhua tetemachiya san Yehhuatzin
Dios mamotecpano huan ahmo quiyolilcahua ic
moyolmachtiya quen tlahca huan quen tlayohua.
Maquimpalehuican inohque.
6 Huan in viuda san mopacmacatinemis san
yehhua, yehhua quen mictoc, masque oc nen-
tinemi. Ahmo maquinitacan ica inohque.
7 Xiquinnonotza in tocnihuan inin tlahtoli huan
ijcon ahmo maye tlen ic quintlahtlacoltisque.
8 Tehhuan titlaneltocanimen timocui-
hcuisquiyanihque ica tochanihcahuan huan
ocachi ica yehhuan aquin caten tocalihtec.
In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh
quixtohuetzohtoc itlaneltoquilis huan noyojqui
quen in aquin ahmo tlaneltoca.
9 Maquinselican quen tequitcamen ipan itiot-
layehualoltzin inon viudas aquin quipiyahque
ocachi den yehpohuali xihuitl, huan in aquin
oquipix san se inamic.
10 Huan tla inon sihuatl moixmautoc
nohuiyan ica tlen cuali oquichiu, quen
tiquihtosque tla oquiniscalti ipiluan huan

oquinseli motepaluiyanimen huan tla tlamach
oquimpalehuihtoya in tlayolchicaucamen, huan
tla oquimpalehuihtoya in aquin tlapanohuahque,
huan tla quichiutoya oc se itlahtlen cuali itequiu.

11 Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas
aquin ayamo chihchicahuaque, tleca ihcuac
moxihxicosque, moxelohuahque den Cristo huan
quinequihque monamictisque oc sepa.
12 Huan ijcon quitlahtlacolanahque ic quix-
panahuihtoque in achto intlahtol.
13 Huan ocachi san cahcalactinemisque huan
hualtlatziucaquisahque. Huan ahmo san inon,
tlahmo tlatenehuahque huan mocalactiyahque
canin ahmo tlen intequiu.
14 Huan ic inon nicnequi in viudas aquin ayamo
chihchicahuac mamonamictican huan maquipiy-
acan impiluan huan matlachiyacan inchan. Tla
ijcon cuali intequiu, ahmo yes tlen ic tlatene-
huasque in aquin tlixnamiquihque.
15 Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiot-
layehualoltzin huan oquintlaneltocti in Satanás,
yeh in ahmo cuali tlacatl.

16 Tla se tlacatl noso sihuatl tlaneltocani
quipiyas viuda ipan ichanihcahuan, yehhua
maquipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin.
Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis
in oc sequin viudas aquin nele ahmo quipiyahque
aquin.

17 Inohque tlahpixcamen aquin cuali
tlatequiutiyahque ipan itiotlayehualoltzin
maquinmahuestilican quen tlamachtiyanimen
huan maquintlaxtlahuican cuali.

18 In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo xictlalili
itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque
in trigo ic quichipahuahque.” Huan noyojqui
quihtohua: “In tequitqui quipiya tlen quiselis in
itlaxtlahuil.”
19 Ahmo xicchihua cuenta tla seya quiteluiya
in tlahpixqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo
yesque ome noso yiyi tlachipahuanimen ica inon
tlahtoli.
20 Huan in aquin ahmo quilcahuahque ica in
itlahtlacol, xiquinahhua inixpa nochten, huan ij-
conon mamomoutican in oc sequinten.
21 Nimitzpiyaltiya teixpa in Dios huan Toteco-
htzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan
in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc
huan ahmo xiquinchicotlasohtla niyan aquin.
22 Ahmo xictocahhui ihsiu se tlahpixqui ipan in
itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in
aquin tlahtlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica
aquin otictocahhui.
23 Quen tequin tiihte cocoxqui, ahmo san yeh in
atl xiconi, tlahmo noyojqui chihton in uvahtlayili.
24 In tlahtlacol de sequin tlacamen moixmati
yec, huan mohuica ipan in tlapanolistli. Huan
quemaniyan intlahtlacol in oc sequinten momatis
satepa. Huan ic inon ahmo ihsiu tictocahhui seya.
25 No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali
itequiu. Huan masque ahmo niman moixmau-
toc sequin cuali intequiu, ahhuel tlatiutosque
nochipa.

6

1 In tocnihuan aquin temajco caten ahmo

maquincahcayahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica teca tlahtohuahque in Dios huan itlahtoltzin.

2 Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltoquilis. Tlahmo ocachi cuali mamoyolchicahuacan ocachi, tleca ijcon quimpalehuisque intlasohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltican.

Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quipiya

3 In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quixnamictihtoc ica in tlen otlanextililoc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan.

4 Yehhua san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlahtolchihua huan ic inon quinnexicaluiya. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel monelto-casque.

5 Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatihque in tlen melahuac. Quinehnehuiliyahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlahtoltzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque.

6 Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica in aquin pactoc ica in tlen quipiya.

7 Ihcuac otitlacatque ipan inin tlalticpactli ahmo tlen oticualicaque, niyan ahhuel tlen ticuicasque.

8 Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan
totlaquen.
9 Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque
ricos ahmo tlaxicohuahque ica tlen motepehx-
ihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque
nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua
ahmo cuali huan mopolohua.
10 In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichi-
huas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc
ica sequin aquin oquineltocaque. Oquilcauque
intlaneltoquilis huan ijcon tlocoxticaten tequin
ipan innemilis.

11 Huan quen tehhuatl titetlapehpenil in Dios,
xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi
ica nochin tlen melahuac, huan ximomachti
ica tlen monequis in Dios. Xicneltoca in tlen
melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan
xiquintlapohpolui ica cuali moyolo.
12 Xitequiti chicahuac ica motlaneltoquilis.
Ahmo xiquilcahua yiticpiya in nemilistli nochipa,
tleca ic inin in Dios omitztocahhuiloc ihcuac
otimotemacti temiyacaixpa quen ticneltoca ica
Totecohtzin.
13-14 Axan nimitztequiutiya ica tetequihuahyo
in Dios aquin quiyolitilohtoc nochin tlen ca, huan
ica tetequihuahyo in Jesucristo aquin noyojqui
ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in
Poncio Pilato.
15 Yeh in Dios omotlalilihtoc inon tonali. In Dios
Hueyicatzintli huan molui cualtzin Yehhuatzin in
aquin quintequiutiya nochin tequihuahmen ipan
in tlalticpactli huan nochin mocahua temajco.
16 San Yehhuatzin ahyic micohua huan ocachi

chicahuac quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlacatl ahmo teitztoc niyan ahyic cuali teitas. Tehhuanten matitemahuestilican huan mamopixto inon chicahualistli nochipa. Huan ijcon mayeto.

17 Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican inohque tocnihuan rico huan ahmo maquinehnehuilican cana nochipa mopalehuisque ica in ricohyotl, tleca inon ahmo melahuac. Ocachi cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios, tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc miyac ica tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacticaten.

18 Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan ijcon manesican ricos teixpa in Dios. Ica cuali inyolo maquimpalehuican oc sequinten huan maquixelocan in tlen quipiyahque.

19 Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlatlantli den neluicac. Ic inon monextiyahque nele quipiyahque nemilistli nochipa.

20 Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen omitzpiyaltiloc. Ahmo xicchihua cuenta ica tlalticpac tlahtoli san tlaluis, niyan ica in tlahtolchihualistli den tlamachilistli ahmo melahuac.

21 Sequin de yehhuan aquin oquichiuque cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli ahmo ocahsique ica intlaneltoquilis. Huan ma Dios mitztiochihualo.

In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03